



兵庫県南光町 夜のひまわり畑 PHOTO by S.YAMAOKA

## 国内展示会

INTERMEASURE 2006

FOOMA JAPAN 2006



## 海外トピックス

PROPAK ASIA 2006

ドイツのヴェリッヒ市長、川西社長を招待



## 製品特集

データウェイ F1 ADW-F514SD

完全防水形デジタル式上皿自動はかり 第2弾

UDS-1V -WPシリーズ(検定品)

UDS-1VN-WPシリーズ(検定外品)

完全防水形デジタル台はかり

DP-6302WPシリーズ

卓上形デジタル台はかり

DP-6500シリーズ



## 新オフィス紹介

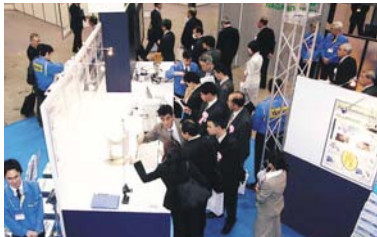
中日本支店

## 新役員紹介

(社)日本計量機器工業連合会の主催による第22回国際計量計測展が、「はかる技術で明日を見つめる」のテーマのもとに、国内メーカーはもとより、韓国・台湾・インドからも最新の技術を携えて4月5日～7日の3日間、東京国際展示場(東京ビッグサイト)において開催され、国内外から約3万6千人の総入場者を数えました。

今開催では、主催者による特別展示企画として、「環境」「安全」「健康」をテーマとした『はかる技術の情報プラザ』が設営され、各方面から計量計測に関する新しい技術が紹介されました。

また、商品展示とは別に、**Yamato**はJCSS(計量法校正事業者登録認定制度)認定取得会社でありますので、展示場内の認証取得会社を巡るスタンプラリーに参加し、JCSS制度のPRに努めました。

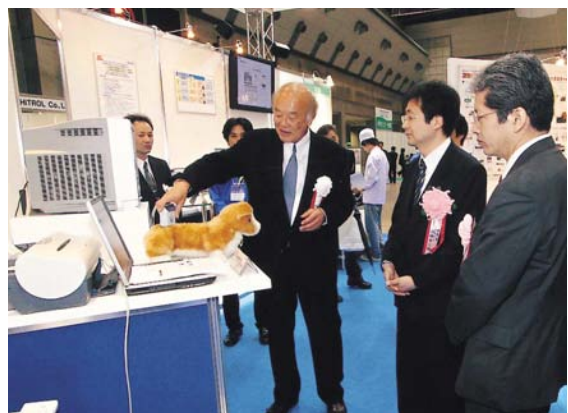


**Yamato** 小間は東5ホールM-72に位置し、世界ナンバーワンの新商品を多数展示いたしました。

**自動機器商品展示:**高速運転でしかも包装資材に優しい計量が可能な環境重視形商品“データウェイ F1”の実機運転の様子を大形ディスプレイで表示しナレーターが説明を行いました。この実演では、多くの来場者が参集され、性能の優秀性に驚嘆されておりました。さらに、高速タイプ“オートチェッカCUH型”や“X線検査装置”を出展いたしました。

**産機商品展示:**発売開始よりユーザの皆様からご好評を頂いている“次世代形トラックスケール”展示では、模型車両に非接触IDタグ“車両情報を登録”を搭載し、無停止計量システムによる計測時間の大幅短縮を可能にするとともに、PCへのデータ通信をよりシンプルに接続できることをアピールしました。

**普通はかり商品:**主力商品である“デジタル台はかりDP-6302WP”・“デジタル上皿はかりJUDS-1V-WP”・“8電極形体組成計”・“犬用体脂肪計”等を展示紹介しました。特に今回デジタルはかりでの出展コンセプトは「IP68 防水の**Yamato**」であり、製品をアクリル水槽内に沈めて防水性(気密性)の優秀さを証明いたしました。



展示商品それぞれの説明において、ご来場の皆様には**Yamato**の技術水準の高さを熱心にお聞き頂くとともに、大変興味をお持ち頂きました。ご多用の中ご来場頂き、ご商談賜ったお客様には深く感謝申し上げます。また、運営にご協力頂きました関係各位には紙面を借りてお礼を申し上げます。



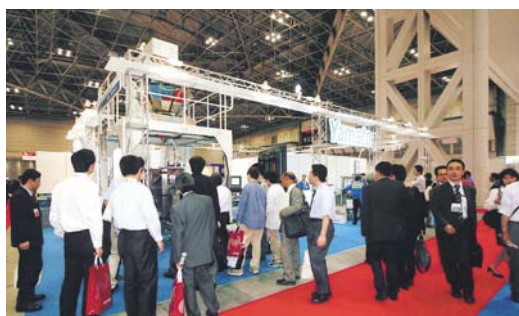
FOOMA JAPAN 2006(国際食品工業展)が社団法人日本食品機械工業会の主催で、6月6日～9日の4日間、東京国際展示場(東京ビッグサイト)において盛大に開催されました。今回のFOOMA展は、「技の輝き、未来への風、～食技乱舞～」をテーマに569社(総小間数2,617)が出品し、国内外から107,013名(主催者発表)の来場がありました。FOOMA展は開催毎に出品社の数が増加しており、食品業界に対する各メーカーの積極的な取り組みが窺えます。展示方法も年々様々な工夫がこらされており、来場者の興味を惹いていました。

**Yamato**は、東6ホール 6K-01に20小間のスペースを構えて、「包装品質の向上と環境負荷の軽減に寄与する革新的な組合せはかり」をテーマとして、昨年10月に開催されましたJAPANPACK2005に引き続き、組合せはかり“データウェイ F1”を展示いたしました。今回FOOMA展での展示モデルは“データウェイ F1シリーズ”の第2弾で、「シール不良を起こさず、しかも高速運転を実現する包装機にとって理想的な組合せはかり」として、多くのお客様から高い評価を頂きました。



展示方法はデータウェイ F1と株式会社川島製作所殿の縦ピロー包装機との連動、オートチェッカ、ケースパッカーまでのライン展示を行って、実際の計量包装ラインに近い形を見て頂きました。食品業界に限らず、全ての業界が環境負荷の軽減に取り組んでいる状況下で、**Yamato**の“データウェイ F1シリーズ”が、一貫して「高速運転でもシール不良を

起こさない組合せはかり」であることをお客様にアピールできたことで、今後のビジネス展開に期待が持てるとの確信を得ることができました。またFOOMA展のフォロー活動を通じて、ビジネスチャンスが拡大できるよう全社で取り組み、“データウェイ F1シリーズ”の成功を実現させることが使命であるとの認識を新たにいたしました。



2006年6月14日～17日にかけての4日間、毎年開催されるタイ最大の食品加工・包装機器展 PROPAK ASIA 2006がバンコクのBITEC(バイテック)で行われました。今年は展示会前日までタイの国王であるプミポン国王在位60周年という式典が盛大に行われた事もあり、その熱が展示会にも押し寄せておりました。一人の同じ国王が60年という歳月を納めるというのは世界にも例が無く、その偉業に半世紀以上という長い歴史を感じると共に、今年創立60周年を迎えた「大和製衡」もまた同じ歳月を経て現在に至っている事に改めて歴史の深さを感じました。

データウェイ(PLUS/ADW-520A)とオートチェッカ(Hシリーズ/CSH22L-FOP)の展示を行った弊社代理店のBetter Pack社には、期間中数多くのお客様がお越しください、弊社製品を見て頂くことができました。展示会は **Yamato** の製品がお客様のニーズにいかに応えられるかを知って頂く貴重な機会であり、今回も非常に内容のある引合いを頂きましたので、タイだけにとどまらずアジアにおける **Yamato** というブランド名を、そして、今後の **Yamato** のさらなる可能性をアピールすることができたと強く感じております。



## ドイツのヴェリッヒ市長、川西社長を招待

6月に欧州の充填包装機メーカーを訪問の際、川西社長とヴェリッヒ市のハイエス市長の再会が実現いたしました。

ハイエス市長とは定期的にお会いし友好関係を暖めておりますが、昨年でのドイツ祭にご夫妻で訪問された折りに、明石の大和製衡本社を表敬訪問されました。その節、川西社長より心暖まるおもてなしを受けた御礼にと、同市長が今回の川西社長の訪独に際し、社長および同行者をヴェリッヒ市のレストランにて食事に招待して下さいました。



丁度ドイツではアスパラガスの季節の最後の週で、その食事の後参加者一同でハイエス市長の弟さん所有のアスパラガス畑に案内され自ら畑に入りアスパラガスを取って頂きました。川西社長も自ら靴を脱ぎハイエス市長と共に畑に入り、アスパラガスの収穫を楽しみました。

ヴェリッヒ市はYSGが拠点を置くドイツ西部の都市ですが、ハイエス市長のお人柄もあり大和製衡とヴェリッヒ市の関係は、民間外交のモデルケースと評価される程、川西社長個人ならびに **Yamato** とのフレンドシップを築いてきています。大和製衡と地元ドイツの市当局との間のこのような友好関係は日独友好にも大きく貢献していると言えます。



現在グローバル化を進めている **Yamato** にとって、ハイエス市長と川西社長の個人的な友好関係は、弊社の社員一人一人が国際企業人になるために公私共に非常に参考、模範になるものです。今回も欧州出張の合間の忙しい時ではありましたが、ハイエス市長とその交流を深める事ができました。

# 防水形デジタルはかりシリーズ

あらゆる産業(特に食品加工業)において、衛生管理・生産管理に対する改善が求められています。防水形デジタルはかりシリーズは、あらゆる課題の改善に直面しているお客様に「使いやすさ」と「洗いやすさ」、さらには「作業効率改善」をご提案する商品です。

オールステンレスボディで、水をかけながら洗浄できます。また、ワイヤレス通信機能(オプション)、マルチファンクション機能といった計量時の作業効率改善に役立つ画期的な機能も搭載しております。

また、完全防水形デジタル式上皿自動はかりの第2弾、UDS-1V -WPシリーズ、UDS-1VN-WPシリーズは「素早い安定」「品種データ登録数の増加」「検定外品」といった新機能を追加しました。

## 完全防水形デジタル式上皿自動はかり 第2弾 UDS-1V -WPシリーズ(検定品) UDS-1VN-WPシリーズ(検定外品)

### 特長

世界最高水準の防水・防塵性( IP68準拠 )

**ブザー機能・表示点滅機能を搭載**

見やすい大型液晶表示(幅13.5mm、高さ30mm)

振動除去機能

選べる2WAY電源( ACアダプタ オプション品 )

**品種登録数を増加**

**新たに検定外品をご用意**

マルチファンクション機能

・定量計量機能 ・チェッカ機能 ・ランク選別機能

ワイヤレス通信機能搭載(オプション)

赤外線通信もしくは無線通信(Bluetooth™)を用いたワイヤレスでの通信が行えます。これにより、複数台のはかりに対する一括設定が行えるだけでなく、通信データを使った計量作業の数値的管理も簡単に行えるようになります。

**着色部は新機能を表します。**



無線通信機能A



丸洗い可能



チェッカ機能

品番	UDS-1VN-WP-3	UDS-1VN-WP-6	UDS-1V -WP-3	UDS-1V -WP-6	UDS-1V -WP-15			
検定	検定外品(取引証明以外用)		検定品(取引証明用)					
ひょう量	3kg	6kg	3kg	6kg	15kg			
目量 (自動切替)	0.5g	1g	0kg ~ 1.5kg	1g	0kg ~ 3kg	2g	0kg ~ 7.5kg	5g
			1.5kg ~ 3kg	2g	3kg ~ 6kg	5g	7.5kg ~ 15kg	10g

# 防水形デジタルはかりシリーズ

## 完全防水形デジタル台はかり DP-6302WPシリーズ

### 特長

世界最高水準の防水・防塵性( IP68準拠 )

高さ48mm見やすい大形バックライト表示

振動除去機能

選べる2WAY電源( ACアダプタ オプション品 )

表示部の角度は調整可能

オールステンレスボディー

マルチファンクション機能

・定量計量機能 ・チェック機能

・ランク選別機能 ・配合( 累積 )計量機能

ワイヤレス通信機能搭載( オプション )

赤外線通信もしくは無線通信( Bluetooth™ )を用いたワイヤレス

での通信が行えます。これにより、複数台のはかりに対する一括設

定が行えるだけでなく、通信データを使った計量作業の数値的管理も簡単に行えるようになります。



品番	DP-6302WPN-30	DP-6302WPN-60	DP-6302WPN-120	DP-6302WPK-30	DP-6302WPK-60	DP-6302WPK-150			
検定	検定外品( 取引証明以外用 )			検定品( 取引証明用 )					
ひょう量	30kg	60kg	120kg	30kg	60kg	150kg			
目量 ( 自動切替 )	5g	10g	20g	0kg ~ 15kg	5g	0kg ~ 30kg	10g	0kg ~ 60kg	20g
				15kg ~ 30kg	10g	30kg ~ 60kg	20g	60kg ~ 150kg	50g

## 卓上形デジタル台はかり DP-6500シリーズ

### 特長

IP65の防水・防塵設計

オールステンレスボディー

振動除去機能

選べる2WAY電源( ACアダプタ オプション品 )

マルチファンクション機能

・定量計量機能 ・チェック機能

・ランク選別機能 ・配合( 累積 )計量機能

ワイヤレス通信機能搭載( オプション )

赤外線通信もしくは無線通信( Bluetooth™ )を用いたワイヤレスでの通信が行えます。これにより、複数台のはかりに

対する一括設定が行えるだけでなく、通信データを使った計量作業の数値的管理も簡単に行えるようになります。



品番	DP-6500N-6	DP-6500N-15	DP-6500K-6	DP-6500K-15		
検定	検定外品( 取引証明以外用 )		検定品( 取引証明用 )			
ひょう量	6kg	15kg	6kg	15kg		
目量 ( 自動切替 )	1g	2g	0kg ~ 3kg	1g	0kg ~ 6kg	2g
			3kg ~ 6kg	2g	6kg ~ 15kg	5g

**Yamato** は、「包装機の最大能力を容易に引き出させる、シンプルな計量機」という開発コンセプト（F1コンセプト）のもと、新形組合せはかりデータウェイ F1シリーズを開発いたしました。

組合せはかりは目標重量にできるだけ近い被計量物のかたまりを作り出すための機械ですが、計量包装システムとしての目的はそのかたまりを様々な形状の袋あるいは箱の中に確実かつ高速に封入することです。いくら高速に計量したとしても、包装機によってそれが正しく袋詰めされなければ結果としては意味がありません。

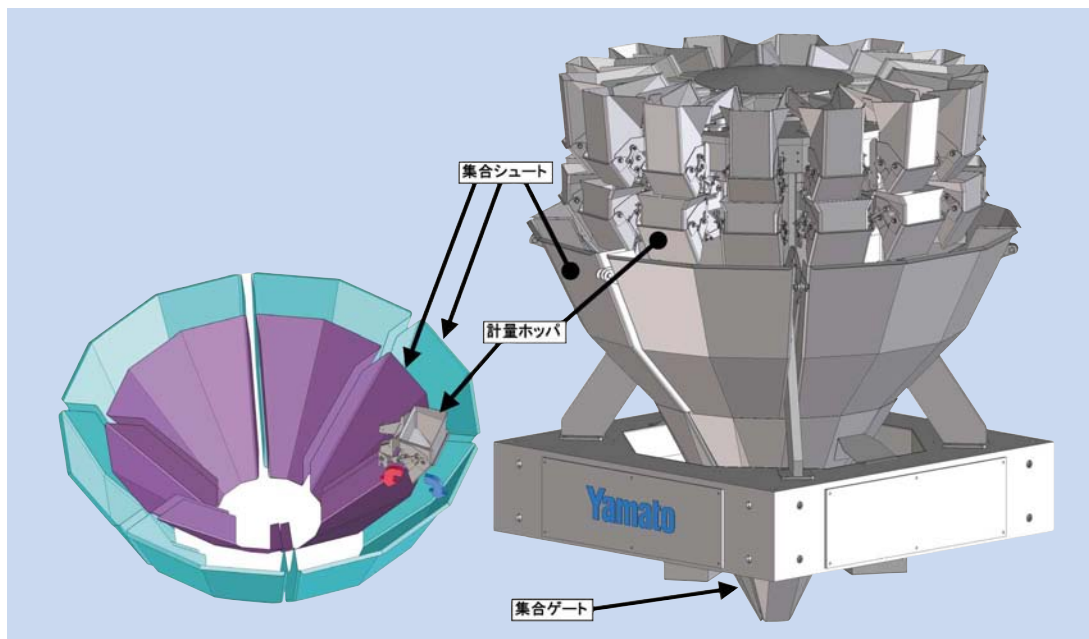
正しく袋詰めするには、組合せ排出された被計量物のかたま $\chi$ （=ストリングアウト）とかたまりの間に包装機がシール可能な時間以上の“キレ”（=プロダクトウインドウ）を確保しながら包装機に被計量物のかたまりを供給する必要があります。

そのため、「はかりは供給機である」と位置づけ、「包装機的能力を最大限に生かす」ことを追求することで、「一台の組合せはかりに2つの独立排出経路を有する、2個同時組合せシングルシフト運転」という新コンセプトのもと、「集合ゲートによって各計量ヘッドからの排出を一旦受け止め、かたまりにして初速ゼロで包装機へ排出する」という一貫したシステムを開発いたしました。

新コンセプトの実現によりシンプルな計量機の基本構成としながら、シールタイミングに余裕が生まれた結果、計量包装システムの大幅な速度アップが可能となりました。

14連の計量ヘッドで構成されるデータウェイ F1シリーズ:ADW-F514SDの特徴を表す図を下に示します。集合シュートを2重構造とすることにより2つの独立した排出経路を実現しています（下図、左）。こうして構成された2つの独立排出経路の終端に集合ゲートを備えています。また、計量ホッパは2重シュートに製品を振り分けるために内ゲート/外ゲートを独立して開閉させることが可能です。さらに、2つの独立排出経路を持つため、2個同時組合せ排出が可能になります。14連ダブルシフト運転に比較して、2個同時組合せシングルシフト運転は、はるかに多い組合せが可能であるため、高い組合せ精度を達成することができます。ダブルシフトの組合せ精度が0.174%に対し、2個同時組合せでは0.101%となり、70%精度が向上することになります。

ADW-F514SDでは、ポテトチップス60gを140回/分の速度で、包装機がシール可能なプロダクトウインドウを確保しながら排出することができます。



ADW-F514SD				
最大組合せ容量	計量範囲	最大被計量物長さ	最大計量速度	はかり連数
3000ml	8 ~ 1000g	80mm	2x70wpmまたは140wpm	14連

# 中日本支店紹介

この度、大和製衡株式会社の組織変更におきまして、商業はかり関係で長年ご愛顧いただきました中部ヤマトハカリ株式会社の解散に伴い、その事業の一部を継承して中日本支店普通はかり営業課が誕生しました。また、主に工業はかりを取扱う従来の名古屋営業所はその名称を廃し、産機営業課として発足させ統合、新生・中日本支店として、2006年7月にスタートを切りました。

この結果、1988年9月から18年間住み慣れ愛着のあった熱田(金山)の地を離れることになりましたが、移転先は名古屋市中区栄というオフィス街で、近隣には松坂屋本店・三越をはじめとした商業施設や大通り公園にも面しており、流行や四季の移り変わりを感じとれる立地環境は申し分のないところです。

当地方はご存知のように自動車製造を基幹とした産業が活発で製鉄・化学・ゴム・ガラス等の製造業やそこから派生する環境事業まで **Yamato** の活躍の場がたくさんあります。我々中日本支店は東海地方だけでなく、北陸地方を含めたすべてのお客様に最適なシステムの提案とサービスの提供を行って参りますので、今後ともよろしくお願ひいたします。是非一度、生まれ変わった中日本支店にお立ち寄りください。



## 中日本支店

〒460-0008 名古屋市中区栄5丁目27番14号 朝日生命名古屋栄ビル5階  
TEL. 052-238-5730 FAX. 052-238-5739  
地下鉄名城線矢場町駅より南東へ徒歩約3分

# 新役員紹介

この度取締役役に選任され、新任役員として自動機器事業を担当いたします。自動機器事業は、弊社の成長の牽引役としてグローバルな成長を目指しており、その責任の重さをお感じされるとともに、新たな気持ちで自動機器ビジネスに取り組みたいと思っております。自動機器事業は、組合せはかりデータウェイを商品の核として、全世界にビジネスを展開しておりますが、それを更に強固なものにし、発展させること、そして、ウェイトチェッカ等の検査機器ビジネスやケースパッカビジネスを、データウェイとシナジー効果を持たせる形で収益力を高めることが課題であります。世界No.1商品によるビジネス拡大と、BRICsを中心とした成長エリアにおける販売・サービスネットの拡充等を基本戦略として、この課題に事業部の総力を上げてチャレンジしたいと思っております。事業部の拡大のためには、組織の強化とその基盤となる人材の高度化が必要不可欠であります。事業部長としての自己の成長が組織と人の成長につながることを肝に銘じ、自動機器事業の責任者として全力を尽くす所存でございます。どうぞよろしくお願ひ申し上げます。



取締役 自動機器事業部長  
小笠原 和行

## 取締役の職務分掌に関するお知らせ

平成18年6月30日に開催されました株主総会後の取締役会におきまして、以下のとおり取締役の職務分掌が決定いたしましたのでお知らせいたします。

取締役一覽 (平成18年6月30日現在)	代表取締役	専務取締役	常務取締役	常務取締役	取締役	取締役	取締役	取締役
	川 西 勝 三 (社長)	大 田 孝 雄 (総務部長)	長 谷 川 栄 一 (営業統括 兼 普通はかり事業部長)	西 出 和 博 (産機事業部長 兼 経営企画部長 兼 MS経営責任者)	樋 口 浩 (技術全般 産機事業部、自動機器事業部、普通はかり事業部、技術本部 担当)	川 西 央 也 (ヤマトハカリ計装(株)社長)	川 西 能 久 (ヤマトコーポレーション社長 兼 ヤマトスケール(ヨーロッパ)有)代表社員 兼 ヤマトスケールデータウェイ(UK)株 取締役 兼 ヤマトテックコーポレーション取締役)	小 笠 原 和 行 (自動機器事業部長)

信頼・技術・創造  
**ヤマト 大和製衡株式会社**

URL : <http://www.yamato-scale.co.jp/>

本 社 営 業 〒673-8688 兵庫県明石市茶園場町5番22号  
普通はかり営業課 〒673-8688 兵庫県明石市茶園場町5番22号  
東 日 本 支 店 〒105-0013 東京都港区浜松町1丁目22番5号  
中 日 本 支 店 〒460-0008 名古屋市中区栄5丁目27番14号  
札 幌 営 業 所 〒062-0052 札幌市中央区南二条東1丁目1番地14  
千 葉 営 業 所 〒264-0025 千葉市若葉区都賀4丁目8番18号  
九 州 営 業 所 〒812-0018 福岡市博多区住吉4丁目3番2号

TEL.078-918-5555  
TEL.078-918-6540  
TEL.03-5776-3121  
住友生命浜松町ビル4階 TEL.052-238-5730  
朝日生命名古屋栄ビル5階 TEL.011-219-8355  
住友生命札幌中央ビル8階 TEL.043-214-3920  
ショールーム都賀1階 TEL.092-471-1921  
博多エイトビル1階

2006年7月発行

06071300 IK



本カタログは環境に配慮し、植物性大豆油インキを使用しています。



古紙配合率100%再生紙を使用しています。